Contents

List of Abbreviations ix Acknowledgments xi

Introduction 1

ONE Folktales in Medieval Latin Poetry 16

TWO Between Sacred Legend and Folktale
A Whale of a Story about a Tenth-Century Fisherman 65

THREE A Cautionary Tale
Little Red Riding Hood in the 1020s 93

FOUR True Lies and the Growth of Wonder
An Eleventh-Century “Little Claus and Great Claus” 125

FIVE The Wonder of The Turnip Tale (ca. 1200) 164

SIX The Reorientation of The Donkey Tale (ca. 1200) 200

Conclusion
Sadly Never After 231

APPENDIX

ONE Man Swallowed by Fish (ATU 1889G) 241
A. The “Great Fish” in the Book of Jonah (Rheims-Douay) 241
B. Letaldus of Micy, About a Certain Fisherman Whom a Whale Swallowed 243
C. Rudolph Erich Raspe, Baron Munchausen: Narrative of His Marvellous Travels (1785), Chapter 8 248
D. Hisperica famina B, Lines 157–217, and Letaldus’s Poem: Source and Influence, or Parallels? 249
TWO Truths and Lies 253
A. “The Wish-Goat” (“Wunschbock”; ATU 1960A) 253
B. “Lantfrid and Cobbo” (Carmina Cantabrigiensia 6) 255
C. “Modus Liebinc,” or “The Song to the Liebo Tune” (Carmina Cantabrigiensia 14; ATU 1362 “The Snow-Child”) 257
D. “Modus florum,” or “The Song to the Flowers Tune” (Carmina Cantabrigiensia 15; ATU 852 “The Lying Contest”) 260
E. “The False Prophet and Archbishop Heriger of Mainz: Otherworldly Voyages to Hell and Heaven, This-Worldly Punishment” (Carmina Cantabrigiensia 24) 261
F. “The Priest in the Pit” (Carmina Cantabrigiensia 35) 262
G. “Little John” (Carmina Cantabrigiensia 42) 263

THREE One-Ox: The Rich and the Poor Peasant (ATU 1535) 264
A. One-Ox (Unibos) 264
B. The Story of the Peasant Campriano (Storia di Campriano contadino) 285
C. Straparola, “Father Scarpafico” (Le piacevoli notti, Night 1, Fable 3) 295
D. Brothers Grimm, “About the Tailor Who Became Rich Quickly” (BP 2:1–3) 301
E. Brothers Grimm, “The Little Farmer” (“Das Bürle” [KHM 61]) 303
F. “Kibitz” 307
G. Hans Christian Andersen, “Little Claus and Great Claus” 311
H. List of Folk-Literature Motifs in One-Ox 320

FOUR The Turnip Tale: Two Presents for the King (ATU 1689A) 322
A. The Turnip Tale [1] (Rapularius “frivola”) 322
B. The Turnip Tale [2] (Rapularius “prodiga”) 331
C. Brothers Grimm, “The Turnip” (“Die Rübe” [KHM 146]) 339

FIVE The Donkey Tale: The Ass (ATU 430) 341
A. The Donkey Tale (Asinarius) 341
B. “The Story of Vikrama¯ditya’s Birth” 350
C. Brothers Grimm, “The Donkey” (“Das Eselein” [KHM 144]) 353
D. Straparola, “King Pig” (Le piacevoli notti, Night 2, Fable 1) 355
E. Brothers Grimm, “Hans My Hedgehog” (“Hans Mein Igel” [KHM 108]) 361

Notes 367 Bibliography 445 Indexes 481